

UREDBA SVETA (ES) št. 1006/2008**z dne 29. septembra 2008****o dovoljenjih za ribolovne dejavnosti ribiških plovil Skupnosti zunaj voda Skupnosti in dostopu plovil tretjih držav do voda Skupnosti ter o spremembi uredb (EGS) št. 2847/93 in (ES) št. 1627/94 in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 3317/94**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 3317/94 z dne 22. decembra 1994 o določitvi splošnih določb glede dovoljenja za ribolov v vodah tretje države po sporazumu o ribolovu⁽¹⁾ določa postopek za dodeljevanje dovoljenj za ribolovne dejavnosti ribiških plovil Skupnosti v vodah, ki so v pristojnosti tretjih držav, v skladu s sporazumi o ribolovu, ki so jih sklenile Skupnost in tretje države. Postopek iz navedene uredbe ni več ustrezen za potrebe v zvezi z mednarodnimi obveznostmi, ki izhajajo iz dvostranskih sporazumov o ribolovu ter večstranskih sporazumov in konvencij, sprejetih v okviru regionalnih organizacij za upravljanje ribištva (RFMO), ali iz podobnih dogovorov. Poleg tega zadevna uredba ni več ustrezna za doseganje ciljev skupne ribiške politike (SRP), zlasti v zvezi s trajnostnim ribištvom in nadzorom.
- (2) Zaradi Akcijskega načrta 2006–2008 za poenostavitev in izboljšanje skupne ribiške politike, ki ga je Komisija v Sporočilu predložila Svetu in Parlamentu 8. decembra 2005 ter spremenjenih razmer za ribolov zunaj voda Skupnosti po sprejetju Uredbe (ES) št. 3317/94 in da se zagotovi izpolnjevanje mednarodnih obveznosti je treba uvesti splošen sistem Skupnosti za dodelitev dovoljenj za vse ribolovne dejavnosti ribiških plovil Skupnosti zunaj voda Skupnosti. Poleg tega bi bilo treba pravila za dostop ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo tretje države, do voda Skupnosti, kot so zdaj opredeljena v drugih različnih pravnih aktih, ponovno opredeliti in, če je ustrezno, uskladiti s pravili, ki veljajo za ribiška plovila Skupnosti.

(3) Ribiškim plovilom Skupnosti bi moralo biti dovoljeno izvajati ribolovne dejavnosti zunaj voda Skupnosti le, če so pridobila dovoljenje organa, ki je pristojen za dodelitev dovoljenj za zadevne ribolovne dejavnosti, kot so pristojni organ tretje države, v vodah katere se izvajajo ribolovne dejavnosti, organ, pristojen za dodelitev dovoljenj za ribolovne dejavnosti v mednarodnih vodah iz določb, sprejetih v okviru RFMO ali podobnih dogovorov, ali pristojni organi države članice, brez poseganja v posebno zakonodajo Skupnosti o ribolovnih dejavnostih na odprtem morju, kadar dovoljenja zadevajo ribolovne dejavnosti v vodah odprtega morja, ki niso urejene z nobenim sporazumom.

(4) Pomembno je, da se jasno opredelijo pristojnosti Komisije in držav članic glede postopkov za dodeljevanje dovoljenj za ribolovne dejavnosti ribiških plovil Skupnosti zunaj voda Skupnosti. V zvezi s tem bi morala Komisija zagotoviti izpolnjevanje mednarodnih obveznosti in določb SRP ter obenem zagotoviti, da so prošnje za prenos zahtevkov pripravljene in prenesene v skladu z roki iz zadevnih sporazumov.

(5) Ribiška plovila Skupnosti bi morala biti upravičena do pridobitve dovoljenja za vse ribolovne dejavnosti zunaj voda Skupnosti le če so izpolnjena merila, ki se nanašajo na mednarodne obveznosti Skupnosti ter na pravila in cilje SRP.

(6) Če postopka Sveta za sprejetje sklepa o začasni uporabi novega protokola k dvostranskemu sporazumu o ribolovu s tretjo državo, ki dodeljuje ribolovne možnosti med državami članicami, ni mogoče zaključiti pred datumom začetkačasne uporabe, bi moralo biti Komisiji omogočeno, da v izogib prekinitvi ribolovne dejavnosti plovil Skupnosti v šestih mesecih po prenehanju veljavnosti prejšnjega protokola začasno prenese zahtevke za dovoljenje za ribolov tretji državi.

(7) Da bi popolnoma izkoristili ribolovne možnosti, ki so na voljo Skupnosti v skladu s sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju, mora biti Komisija pooblaščenca, da ribolovne možnosti, ki jih neka država članica ne porabi,

⁽¹⁾ UL L 350, 31.12.1994, str. 13.

začasno ponovno dodeli drugi državi članici, ne da bi to vplivalo na dodelitev ali izmenjavo ribolovnih možnosti med državami članicami v skladu z zadevnim protokolom.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Področje uporabe in cilji

Ta uredba uvaja določbe v zvezi z:

- (a) dovoljevanjem za ribiška plovila Skupnosti za izvajanje ribolovnih dejavnosti:
 - (i) v vodah, ki so pod suverenostjo ali pristojnostjo tretje države, v okviru sporazuma o ribolovu, sklenjenega med Skupnostjo in zadevno državo, ali
 - (ii) s področja uporabe ukrepov za ohranitev in upravljanje, sprejetih v okviru regionalne organizacije za upravljanje ribištva ali s podobno ureditvijo, pri kateri je Skupnost pogodbenica ali sodelujoča nepogodbena (v nadaljnjem besedilu: „RFMO“), ali
 - (iii) zunaj voda Skupnosti, ki ne spadajo na področje uporabe sporazuma o ribolovu ali regionalne organizacije;
- (b) dovoljenji za ribolovna plovila tretje države za izvajanje ribolovnih dejavnosti v vodah Skupnosti;

in obveznosti poročanja v zvezi z dodeljenimi dovoljenimi dejavnostmi.

Člen 2

Opredelitve pojmov

V tej uredbi:

- (a) „sporazum“ pomeni sporazum o ribolovu, ki je bil sklenjen ali za katerega je bil sprejet sklep o začasni uporabi v skladu s členom 300 Pogodbe;
- (b) „regionalna organizacija za upravljanje ribištva“ ali „RFMO“ pomeni podregionalno ali regionalno organizacijo ali podobno ureditev, ki je v skladu z mednarodnim pravom pristojna, da sprejme ukrepe za ohranjanje in upravljanje živih morskih virov, ki so v skladu s konvencijo ali sporazumom, s katerim je bila ustanovljena, v njeni pristojnosti;
- (c) „ribolovne dejavnosti“ pomeni ulov rib, zadržanje na krovu, predelava in pretovarjanje rib;

(8) Sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju so sporazumi, ki so navedeni v sklepih Sveta z dne 15. julija 2004 in ki jih je Svet ob sklenitvi ali med njihovo začasno uporabo tudi opisal kot take.

(9) Določbe o nadzoru uporabe ribolovnih možnosti, dodeljenih ribiškim plovilom Skupnosti, zunaj voda Skupnosti in ribolovnih možnosti v vodah Skupnosti, dodeljenih ribiškim plovilom tretjih držav, bi morale biti usklajene in bi morale omogočati pravočasno ukrepanje, da se državam članicam in tretjim državam prepreči preseganje teh možnosti.

(10) Za dosledno in učinkovito preganjanje kršitev bi morala biti omogočena možnost celovite uporabe poročil o pregledih in nadzoru, ki jih pripravijo inšpektorji Komisije, Skupnosti, držav članic in tretjih držav.

(11) Vsi podatki v zvezi z ribiškimi dejavnostmi ribiških plovil Skupnosti zunaj voda Skupnosti v okviru sporazumov o ribolovu bi morali biti posodobljeni in, če je primerno, na voljo zadevnim državam članicam in tretjim državam. Zato je treba vzpostaviti poseben sistem Skupnosti za dodeljevanje dovoljenj za ribolov.

(12) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽¹⁾. Ta pravila lahko predvidijo tudi odstopanja od obveznosti iz te uredbe, kadar bi te obveznosti pomenile nesorazmerno obremenitev v primerjavi s pomenom dejavnosti za gospodarstvo, zaradi učinkovitosti pa bi bilo treba takšna odstopanja sprejeti po upravljalnem postopku iz člena 4 Sklepa 1999/468/ES.

(13) Uredbo (ES) št. 3317/94 in določbe v zvezi z dostopom ribiških plovil tretjih držav do voda Skupnosti iz Uredbe Sveta (ES) št. 1627/94 z dne 27. junija 1994 o splošnih določbah v zvezi s posebnimi ribolovnimi kartami⁽²⁾ in Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike⁽³⁾ bi bilo treba razveljaviti –

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

⁽²⁾ UL L 171, 6.7.1994, str. 7.

⁽³⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1.

- (d) „ribiško plovilo Skupnosti“ pomeni ribiško plovilo Skupnosti, kot je določeno v členu 3(d) Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾;
- (e) „evidenca ladjevja Skupnosti“ pomeni evidenco ribiškega ladjevja Skupnosti, kot je določena v členu 15(3) Uredbe (ES) št. 2371/2002;
- (f) „ribolovna možnost“ pomeni ribolovno možnost, kot je določena v členu 3(q) Uredbe (ES) št. 2371/2002;
- (g) „pristojni organ“ pomeni organ, pristojen za dovoljevanje ribolovnih dejavnosti ribiških plovil Skupnosti v skladu s sporazumom ali za dovoljevanja za ribiška plovila tretjih držav v vodah Skupnosti;
- (h) „dovoljenje za ribolov“ pomeni pravico do izvajanja ribolovnih dejavnosti v navedenem obdobju, na določenem območju ali za določeni ribolov;
- (i) „ribolovni napor“ pomeni ribolovni napor, kot je določen v členu 3(h) Uredbe (ES) št. 2371/2002;
- (j) „elektronski prenos“ pomeni prenos podatkov v elektronski obliki, z vsebino, obliko in protokolom, ki jih določi Komisija ali o katerih se dogovorijo pogodbenice sporazuma;
- (k) „ribolovna kategorija“ pomeni razdelitev ribiškega ladjevja na podlagi meril, kot so zlasti vrsta plovil, vrsta ribolovnih dejavnosti in uporabljeno ribolovno orodje;
- (l) „resna kršitev“ pomeni resno kršitev, kot je opredeljena v Uredbi Sveta (ES) št. 1447/1999 z dne 24. junija 1999 o seznamu načinov vedenja, ki resno kršijo pravila skupne ribiške politike ⁽²⁾, ali resno kršitev ali prekršek v skladu z zadevnim sporazumom;
- (m) „seznam IUU“ pomeni seznam ribiških plovil, ki izvajajo nezakonit, neprijavljen in nereguliran ribolov in ki so bila identificirana v okviru RFMO ali Komisije na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008 z dne 29. septembra 2008 o vzpostavitvi sistema Skupnosti za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvracanje od njega ter za njegovo odpravljanje ⁽³⁾;
- (n) „informativni sistem Skupnosti za dovoljenje za ribolov“ pomeni informativni sistem, ki ga je vzpostavila Komisija v skladu s členom 12;
- (o) „ribiško plovilo tretje države“ pomeni plovilo
- katerih koli dimenzij, ki se primarno ali sekundarno uporablja za ulov ribiških proizvodov,
 - ki, četudi se ne uporablja za ribolov z lastnimi sredstvi, ribiške proizvode pridobi s pretovorom z drugih plovil ali
 - na krovu katerega so ribiški proizvodi pred pakiranjem podvrženi enemu ali več izmed naslednjih postopkov: razrezu v filete ali kose, odstranjevanju kože, mletju, zamrzovanju in/ali predelavi,
- in plujejo pod zastavo tretje države in/ali so v njej registrirana.

POGLAVJE II

RIBOLOVNE DEJAVNOSTI RIBIŠKIH PLOVIL SKUPNOSTI ZUNAJ VODA SKUPNOSTI

ODDELEK I

Splošne določbe

Člen 3

Splošna določba

Ribolovne dejavnosti zunaj voda Skupnosti lahko izvajajo le ribiška plovila Skupnosti, ki jim je bilo izdano dovoljenje v skladu s to uredbo.

ODDELEK II

Dovoljenja za ribolovne dejavnosti v okviru sporazumov

Člen 4

Predložitev zahtevkov

1. Države članice Komisiji vsaj pet delovnih dni pred iztekom roka za prenos zahtevkov iz zadevnega sporazuma ali, če rok v sporazumu ni določen, vsaj v skladu z ureditvijo, določeno v zadevnem sporazumu in brez poseganja v posebne določbe iz zakonodaje Skupnosti prek elektronskega prenosa predložijo zahtevke za dovoljenja za ribolov zadevnih ribiških plovil.

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

⁽²⁾ UL L 167, 2.7.1999, str. 5.

⁽³⁾ Glej stran 1 tega Uradnega lista.

2. Zahtevki iz odstavka 1 vključujejo identifikacijsko številko evidence ladjevja Skupnosti in mednarodni radijski klicni signal plovila ter vse druge podatke, ki se zahtevajo v skladu z zadevnim sporazumom ali so predpisani v skladu s postopkom iz člena 27(2).

Člen 5

Merila za izpolnjevanje pogojev

1. Države članice Komisiji predložijo le zahtevke za dovoljenje za ribolov ribiških plovil, ki plujejo pod njihovo zastavo:

- (a) ki že izvajajo ribolovne dejavnosti in ki so v preteklih 12 mesecih ribolovnih dejavnosti v skladu z zadevnim sporazumom ali, v primeru novega sporazuma, v skladu s sporazumom, ki je bil predhoden temu sporazumu, kadar je primerno, izpolnila pogoje v skladu s sporazumom za to obdobje;
- (b) ki so bila v 12 mesecih pred zahtevkom za dovoljenje za ribolov v postopku sankcij zaradi resnih kršitev, ali so bila osumljena teh kršitev v skladu z nacionalno zakonodajo države članice in/ali če se je lastnik plovila zamenjal in novi lastnik zagotovi jamstva, da bodo pogoji izpolnjeni;
- (c) ki niso vključena v seznam IUU;
- (d) katerih podatki, ki jih vsebuje evidenca ladjevja Skupnosti in informacijski sistem Skupnosti za dovoljenje za ribolov, so popolni in natančni;
- (e) ki imajo veljavno ribolovno dovoljenje, kot je navedeno v Uredbi Komisije (ES) št. 1281/2005 z dne 3. avgusta 2005 o upravljanju z dovoljenji za gospodarski ribolov in osnovnih podatkih, ki jih morajo ta vsebovati ⁽¹⁾;
- (f) katerih podatki, ki jih zahteva zadevni sporazum, so na voljo in dostopni pristojnim organom, in
- (g) katerih zahtevki za dovoljenja za ribolov so v skladu z zadevnim sporazumom in to uredbo.

2. Vsaka država članica zagotovi, da so prošnje za dovoljenja za ribolov, za prenos katerih zaprosi, prilagojene razpoložljivim ribolovnim možnostim za zadevno državo članico v skladu z zadevnim sporazumom.

Člen 6

Prenos zahtevkov

1. Komisija posreduje zahtevke zadevnim pristojnim organom v petih delovnih dneh po prejemu prošnje s strani države članice in v skladu s tem členom.

⁽¹⁾ UL L 203, 4.8.2005, str. 3.

2. Komisija pregleda prošnje za prenos zahtevkov, pri čemer upošteva:

- (a) ribolovne možnosti, ki jih je vsaki državi članici dodelil Svet na podlagi člena 20 Uredbe (ES) št. 2371/2002 ali člena 37 Pogodbe, in
- (b) pogoje iz zadevnega sporazuma in te uredbe.

3. Komisija preveri, ali:

- (a) so pogoji iz člena 5 izpolnjeni in
- (b) so zahtevki za dovoljenja za ribolov, za katera državne članice zahtevajo prenos, sorazmerne z ribolovnimi možnostmi, ki so na voljo na podlagi zadevnega sporazuma, pri čemer se upoštevajo zahtevki vseh držav članic.

Člen 7

Zavrnitev prenosa posameznih zahtevkov

1. Komisija pristojnim organom ne prenese zahtevkov, v katerih:

- (a) so podatki, ki jih je zagotovila država članica v skladu s členom 4(2), nepopolni za zadevno plovilo;
- (b) so ribolovne možnosti za zadevno državo članico nezadostne ob upoštevanju tehničnih specifikacij zadevnega sporazuma in zahtevkov, ki jih je predložila država članica;
- (c) niso izpolnjeni pogoji iz zadevnega sporazuma in te uredbe.

2. Če se prenos ene ali več zahtevkov zavrne, Komisija o tem takoj obvesti zadevno državo članico in navede razloge.

Če se država članica ne strinja z razlogi, ki jih navede Komisija, v roku petih delovnih dni posreduje Komisiji vse informacije ali dokumente v podporo svojemu nasprotovanju. Komisija pregleda zahtevek ob upoštevanju teh informacij.

Člen 8

Obveščanje

1. Komisija prek elektronskega prenosa takoj obvesti državo članico zastave o dovoljenju za ribolov, ki ga je dodelil pristojni organ ali o odločitvi pristojnega organa, da za posamezno ribiško plovilo ne dodeli ribiškega dovoljenja.

Spremi in izvorni dokumenti se pošljejo v papirni obliki in/ali po elektronski poti, kadar se tako zahteva v skladu s sporazumom.

2. Države članice zastave takoj obvestijo lastnike zadevnih ribiških plovil o informacijah, ki so jih prejele v skladu z odstavkom 1.

3. Če pristojni organ obvesti Komisijo, da se je odločil za začasen ali trajen odvzem dovoljenja za ribolov, ki je bilo izdano za ribiško plovilo Skupnosti v skladu s sporazumom, Komisija o tem takoj elektronsko obvesti državo članico zastave tega plovila. Država članica te informacije takoj posreduje lastniku tega plovila.

4. Komisija opravlja preglede, da zagotovi skladnost odločitve, da se zavrne ali začasno odvzame dovoljenje za ribolov z zadevnim sporazumom po posvetovanju z državo članico zastave in ustreznim pristojnim organom, ter oba obvesti o rezultatu.

Člen 9

Nadaljevanje ribolovnih dejavnosti

1. Če:

- je protokol k dvostranskemu sporazumu o ribolovu s tretjo državo, ki določa ribolovne možnosti iz tega sporazuma, prenehal veljati in
- je Komisija parafirala nov sporazum, sklep o njegovi sklenitvi ali začasni uporabi pa še ni bil sprejet,

lahko Komisija v šestih mesecih po prenehanju veljavnosti predhodnega protokola in brez poseganja v pristojnosti Sveta sprejme odločitve o sklenitvi in začasni uporabi novega protokola ter prenese zahtevke za dovoljenja za ribolov zadevni tretji državi v skladu s to uredbo.

2. V skladu s pravili iz zadevnega sporazuma lahko plovila Skupnosti, ki imajo dovoljenje za izvajanje ribolovnih dejavnosti v okviru tega sporazuma, na datum poteka ribolovnih dovoljenj nadaljujejo ribolov po tem sporazumu za obdobje največ šestih mesecev po datumu poteka, če to dovoljuje znanstveno mnenje.

3. V tem okviru Komisija za odstavek 1 uporabi metodo dodeljevanja ribolovnih možnosti iz predhodnega protokola, za odstavek 2 pa metodo iz veljavnega protokola.

Člen 10

Nezadostna izkoriščenost ribolovnih možnosti v okviru sporazumov o partnerstvu v ribiškem sektorju

1. V okviru sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, če se na podlagi prošenj za prenos zahtevkov iz člena 4 te uredbe zdi, da število dovoljenj za ribolov ali količina ribolovnih možnosti,

ki so dodeljene Skupnosti v skladu s sporazumom, nista v celoti uporabljena, Komisija o tem obvesti zadevne države članice in jih prosi za potrditev, da ne bodo uporabile teh ribolovnih možnosti. Če odgovor ni prejet v roku, ki ga določi Svet po sklenitvi sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, to pomeni potrditev, da plovila zadevne države članice v danem obdobju ne bodo v celoti izkoristila svojih ribolovnih možnosti.

2. Ko Komisija prejme potrditev zadevne države članice, oceni skupno količino neizkoriščenih ribolovnih možnosti in da to oceno na voljo državam članicam.

3. Države članice, ki želijo izrabiti neizkoriščene ribolovne možnosti iz odstavka 2, predložijo Komisiji seznam vseh plovil, za katera nameravajo zaprositi dovoljenja za ribolov, ter prošnjo za prenos zahtevkov za vsako od teh plovil v skladu s členom 4.

4. Komisija se odloči o ponovni dodelitvi v tesnem sodelovanju z zadevnimi državami članicami.

Če zadevna država članica nasprotuje tej ponovni dodelitvi, Komisija v skladu s postopkom iz člena 27(2) odloči o ponovni dodelitvi ob upoštevanju meril, določenih v Prilogi I, in o tem obvesti zadevne države članice.

5. Prenos zahtevkov v skladu s tem členom na noben način ne vpliva na dodelitev ribolovnih možnosti ali njihovo izmenjavo med državami članicami v skladu s členom 20 Uredbe (ES) št. 2371/2002.

6. Do določitve rokov iz odstavka 1 se Komisiji ne sme preprečiti uporaba mehanizma, določenega v odstavkih 1 do 4.

ODDELEK III

Ribolovne dejavnosti, ki ne sodijo na področje uporabe sporazuma

Člen 11

Splošne določbe

1. Upravljevec ribiškega plovila Skupnosti, ki namerava izvajati ribolovne dejavnosti v vodah odprtega morja, ki ne spadajo v področje uporabe sporazuma ali RFMO, o teh dejavnostih obvesti organe države članice zastave.

Brez poseganja v zakonodajo Skupnosti o ribolovnih dejavnostih na odprtem morju lahko ribiška plovila Skupnosti izvajajo ribolovne dejavnosti v vodah odprtega morja, ki ne spadajo v področje uporabe sporazuma ali RFMO, če jim je dovoljenje izdala njihova država članica zastave v skladu z nacionalnimi določbami.

Države članice deset dni pred začetkom ribolovnih dejavnosti iz prvega pododstavka obvestijo Komisijo o plovilih, ki imajo dovoljenje za ribolov v skladu s tem odstavkom, pri čemer navedejo vrsto, ribolovno orodje, obdobje in območje, za katera velja dovoljenje.

2. Države članice si prizadeva pridobiti informacije kakršnem koli dogovoru med njenimi državljani in tretjo državo, ki omogoča ribiškimi plovilom, ki plujejo pod njihovo zastavo, da izvajajo ribolovne dejavnosti v vodah, ki so v pristojnosti ali pod suverenostjo tretje države, in o tem obvestijo Komisijo z elektronsko predložitvijo seznama zadevnih plovil.

3. Ta oddelek velja le za plovila, katerih skupna dolžina presega 24 metrov.

ODDELEK IV

Obveznosti poročanja in opustitev ribolovnih dejavnosti

Člen 12

Informacijski sistem Skupnosti za dovoljenja za ribolov

1. Komisija vzpostavi informacijski sistem Skupnosti za dovoljenja za ribolov, ki vsebuje podatke o dovoljenjih, izdanih v skladu s to uredbo. Komisija v ta namen oblikuje varno spletno mesto.

2. Države članice zagotovijo, da vsebuje informacijski sistem Skupnosti za dodeljevanje dovoljenj za ribolov podatke o dovoljenjih za ribolov, zahtevane v okviru sporazuma ali RFMO ter, da se ti podatki stalno posodablajo.

Člen 13

Poročanje o ulovu in ribolovnem naporu

1. Ribiška plovila Skupnosti, za katera so bila izdana dovoljenja za ribolov v skladu z oddelkom II ali III, vsak teden svojemu nacionalnemu pristojnemu organu posredujejo podatke o svojem ulovu in po potrebi ribolovnem naporu. Komisija ima na zahtevo dostop do teh podatkov.

Ne glede na prvi odstavek ribiška plovila Skupnosti, katerih skupna dolžina presega 24 metrov, od 1. januarja 2010 naprej vsak dan svojemu nacionalnemu pristojnemu organu posredujejo podatke o svojem ulovu in po potrebi ribolovnem naporu v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1566/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1966/2006 o elektronskem zapisovanju in

poročanju podatkov o ribolovnih dejavnostih ter daljinskem zaznavanju⁽¹⁾. Od 1. januarja 2011 isto velja za ribiška plovila Skupnosti, katerih skupna dolžina presega 15 metrov.

2. Države članice zberejo podatke iz odstavka 1 tega člena in pred petnajstim dnevom vsakega koledarskega meseca elektronsko pošljejo Komisiji ali organu, ki ga določi Komisija, podatke za vsak stalež, skupino staležev ali ribolovno kategorijo, o količini ulova in, kadar tako zahteva sporazum ali katera koli uredba o izvajanju tega sporazuma, podatke o ribolovnem naporu v predhodnem mesecu s strani plovil, ki plujejo pod njihovo zastavo v vodah, ki spadajo v področje uporabe sporazuma in v predhodnih šestih mesecih za ribolovne dejavnosti zunaj voda Skupnosti, ki ne spadajo v področje uporabe sporazuma.

3. Komisija v skladu s postopkom iz člena 27(2) sprejme odločitev o formatu, v katerem se podatki iz odstavka 1 tega člena posredujejo.

Člen 14

Nadzor ulova in ribolovnega napora

Brez poseganja v določbe iz poglavja V Uredbe (ES) št. 2371/2002 zagotovijo države članice izpolnjevanje obveznosti glede poročanja o ulovu in po potrebi ribolovnemu naporu, kot je določeno v zadevnem sporazumu.

Člen 15

Opustitev ribolova

1. Brez poseganja v člen 26(4) Uredbe (ES) št. 2371/2002 in člen 21(3) Uredbe (EGS) št. 2847/93 država članica takoj prepove ribolovne dejavnosti za zadevno področje, orodje, stalež ali skupino staležev, kadar meni, da so njene razpoložljive ribolovne možnosti izčrpane. Ta določba se uporablja brez poseganja v posebne določbe zadevnega sporazuma.

2. Kadar so razpoložljive ribolovne možnosti države članice izražene v smislu omejitev ulova in napora, države članice prepovejo ribolovne dejavnosti za zadevno območje, opremo, stalež ali skupino staležev, takoj ko se ena od teh možnosti zdi izkoriščena. Države članice Komisijo obvestijo o tehničnih ukrepih, ki ne bodo negativno vplivali na izkoriščene ribolovne možnosti, da bi se omogočil neprekinjen ribolov neizkoriščenih ribolovnih možnosti, katerega cilj so tudi izkoriščene ribolovne možnosti. Ta določba se uporablja brez poseganja v posebne določbe zadevnega sporazuma o ribištvu.

3. Države članice takoj obvestijo Komisijo o vsaki prepovedi ribolovnih dejavnosti, za katero se odločijo v skladu s tem členom.

⁽¹⁾ UL L 340, 22.12.2007, str. 46.

4. Kadar Komisija ugotovi, da se ribolovne možnosti, ki so dodeljene Skupnosti ali državi članici, zdijo izkoriščene, o tem obvesti zadevne države članice in od njih zahteva, da prepovejo ribolovne dejavnosti v skladu z odstavki 1, 2 in 3.

5. Takoj ko se v skladu z odstavkoma 1 ali 2 prepovejo ribolovne dejavnosti, se začasno odvzamejo dovoljenja za ribolov, določena za zadevni stalež ali skupino staležev.

Člen 16

Začasni odvzem dovoljenj za ribolov

1. Kadar pristojni organ v okviru sporazuma o ribolovu obvesti Komisijo, da se je odločil ribiškemu plovilu, ki pluje pod zastavo države članice, začasno ali povsem odvzeti dovoljenje za ribolov, Komisija o tem nemudoma obvesti državo članico zastave. Komisija opravi ustrezno preverjanje v skladu s postopki, določenimi v zadevnem sporazumu, po potrebi ob posvetovanju z državo članico zastave in pristojnimi organi zadevne tretje države, prav tako pa mora o izidu obvestiti državo članico zastave in pristojne organe tretje države.

2. Če pristojni organ tretje države začasno odvzame dovoljenje za ribolov, ki ga je dodelil ribiškemu plovilu Skupnosti, država članica zastave odvzame ribolovno karto po sporazumu za celotno obdobje, v katerem je dovoljenje za ribolov odvzeto.

Kadar pristojni organ tretje države ribiškemu plovilu dokončno odvzame dovoljenje za ribolov, država članica zastave takoj odvzame ribolovno karto po sporazumu o ribolovu, ki je bila izdana za to plovilo v okviru zadevnega sporazuma.

3. Poročila o pregledih in nadzoru, ki jih pripravijo inšpektorji Komisije, Skupnosti, držav članic ali tretje države, ki je pogodbenica zadevnega sporazuma, so dopusten dokaz v upravnih ali sodnih postopkih katere koli države članice. Pri ugotavljanju dejstev se ta poročila obravnava enako kot poročila o pregledih in nadzoru držav članic.

ODDELEK V

Dostop do podatkov

Člen 17

Dostop do podatkov

1. Brez poseganja v obveznosti iz Direktive 2003/4/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 28. januarja 2003 o dostopu javnosti do informacij o okolju⁽¹⁾ se dostop do podatkov, ki jih države članice v skladu s tem poglavjem predložijo Komisiji ali organu, ki ga je določila Komisija,

⁽¹⁾ UL L 41, 14.2.2003, str. 26.

omogoči na varnem spletnem mestu, povezanem s sistemom Skupnosti za dovoljenja za ribolov, in sicer vsem zadevnim uporabnikom, ki jih pooblastijo:

- (a) države članice;
- (b) Komisija ali organ, ki ga je imenovala Komisija, glede nadzora in inšpekcije.

Podatki, ki so na voljo tem osebam, so omejeni na podatke, ki jih ti potrebujejo v okviru postopka za pridobitev dovoljenja za ribolov in/ali svojih inšpekcijskih dejavnosti, in so v skladu s predpisi o zaupnosti podatkov.

2. Lastniki ali zastopniki plovila, ki je registrirano v informacijskem sistemu Skupnosti za dovoljenja za ribolov, lahko prejme elektronsko kopijo podatkov, ki jo vsebuje evidenca, tako da Komisiji posreduje uradno prošnjo prek svoje nacionalne uprave.

POGLAVJE III

RIBOLOVNE DEJAVNOSTI RIBIŠKIH PLOVIL TRETJIH DRŽAV V VODAH SKUPNOSTI

Člen 18

Splošne določbe

1. Ribiška plovila tretjih držav lahko:
 - (a) izvajajo ribolovne dejavnosti v vodah Skupnosti, če jim je bilo izdano dovoljenje za ribolov v skladu s tem poglavjem;
 - (b) iztovarjajo, pretovarjajo v pristaniščih ali predelujejo ribe, če jim je država članica, v vodah katere se bo dejavnost izvajala, izdala predhodno dovoljenje.

2. Ribiška plovila tretjih držav, ki imajo 31. decembra katerega koli koledarskega leta dovoljenje za izvajanje ribolovnih dejavnosti v skladu s sporazumom, lahko v skladu s tem sporazumom nadaljujejo z ribolovom od 1. januarja naslednjega leta, dokler se Komisija ne odloči izdati tem plovilom dovoljenje za ribolov za to leto v skladu s členom 20.

Člen 19

Prenos zahtevkov tretjih držav

1. Zadevna tretja država Komisiji ob začetku veljavnosti sporazuma, ki ji zagotavlja ribolovne možnosti v vodah Skupnosti, prek elektronskega prenosa predloži seznam plovil, ki plujejo pod njeno zastavo in/ali so v njej registrirana ter nameravajo izkoristiti te ribolovne možnosti.

2. V roku, ki je določen v zadevnem sporazumu ali ga določi Komisija, predložijo pristojni organi tretje države Komisiji prek elektronskega prenosa zahtevke za dovoljenja za ribolov za ribiška plovila, ki plujejo pod njeno zastavo, ki vsebujejo mednarodni radijski klicni znak plovila in vse druge podatke, ki se zahtevajo v skladu s sporazumom ali o katerih je bilo odločeno v skladu s postopkom iz člena 27(2).

Člen 20

Izdajanje dovoljenj za ribolov

1. Komisija pregleda zahtevke za dovoljenja za ribolov, pri čemer upošteva ribolovne možnosti, ki so dodeljene tretjim državam, in izda dovoljenja za ribolov v skladu z ukrepi, ki jih je sprejel Svet, in določbami, ki jih vsebuje zadevni sporazum.
2. Komisija obvesti pristojne organe tretje države in države članice o izdanih dovoljenjih za ribolov.

Člen 21

Merila za izpolnjevanje pogojev

Komisija izda dovoljenje za ribolov le ribiškimi plovilom tretje države:

- (a) ki so upravičena do dovoljenja za ribolov v skladu z zadevnim sporazumom in ki so, kadar je primerno, vključena na seznam plovil, prijavljenih za izvajanje ribolovnih dejavnosti v skladu s tem sporazumom;
- (b) ki so v preteklih 12 mesecih ribolovnih dejavnosti v skladu z zadevnim sporazumom ali, v primeru novega sporazuma, v skladu s sporazumom, ki je bil predhoden temu sporazumu, kadar je primerno, izpolnile pogoje v skladu s sporazumom za to obdobje;
- (c) ki so bila v 12 mesecih pred prošnjo za dovoljenje za ribolov v postopku sankcij zaradi resnih kršitev, ali so bila osumljena teh kršitev v skladu z nacionalno zakonodajo države članice in/ali če se je lastnik plovila zamenjal in novi lastnik zagotovi jamstva, da bodo pogoji izpolnjeni;
- (d) ki niso vključena v seznam IUU;
- (e) za katera so na voljo podatki, ki se zahtevajo v skladu z zadevnim sporazumom; in
- (f) katerih zahtevki so v skladu z zadevnim sporazumom in tem poglavjem.

Člen 22

Splošne obveznosti

Ribiška plovila tretjih držav, za katera je bilo izdano dovoljenje za ribolov v skladu s tem poglavjem, upoštevajo določbe SRP glede ohranitvenih in nadzornih ukrepov in druge določbe, ki urejajo ribolov ribiških plovil Skupnosti na ribiškem območju, kjer delujejo, ter določbe iz zadevnega sporazuma.

Člen 23

Nadzor ulova in ribolovnega napora

1. Ribiška plovila tretjih držav, ki izvajajo ribolovne dejavnosti v vodah Skupnosti, svojim nacionalnim organom in Komisiji ali organu, ki ga določi Komisija, vsak teden posredujejo podatke, ki

- (a) se zahtevajo v skladu z zadevnim sporazumom;
- (b) jih ustanovi Komisija v skladu s postopkom iz zadevnega sporazuma, ali
- (c) so ustanovljeni v skladu s postopkom iz člena 27(2).

Ribiška plovila tretjih držav, katerih skupna dolžina presega 24 metrov, ne glede na prejšnji odstavek navedene podatke posredujejo v elektronski obliki vsak dan od 1. januarja 2010 dalje. Od 1. januarja 2011 isto velja za ribiška plovila tretjih držav, katerih skupna dolžina presega 15 metrov.

2. Če se to zahteva v skladu z zadevnim sporazumom, zbirajo tretje države podatke o ulovu, ki jih posredujejo njihova plovila v skladu z odstavkom 1, in pred 15. dnem vsakega koledarskega meseca prek elektronskega prenosa posredujejo Komisiji ali organu, ki ga določi Komisija, podatke o količini vsakega staleža, skupine staležev ali ribolovne kategorije, ki so jih prejšnji mesec ulovila v vodah Skupnosti vsa plovila, ki plujejo pod njihovo zastavo.

3. Podatki o ulovu iz odstavka 2 so dostopni državi članici na njeno zahtevo in so v skladu s pravili o zaupnosti podatkov.

Člen 24

Opustitev ribolova

1. Kadar so ribolovne možnosti, dodeljene zadevni tretji državi, izkoriščene, Komisija o tem takoj obvesti zadevno tretjo državo in pristojne inšpekcijske organe. Tretja država Komisiji predloži tehnične ukrepe, ki ne bodo negativno vplivali na izkoriščene

možnosti, da bi omogočili neprekinjene ribolove dejavnosti neizkoriščenih ribolovnih možnosti, cilj katerega so tudi izkoriščene ribolovne možnosti. Ta določba se uporablja brez poseganja v posebne določbe zadevnega sporazuma.

2. Od datuma obvestila Komisije se dovoljenja za ribolov, izdana plovilom, ki plujejo pod zastavo zadevne države, začasno odvzamejo za zadevne ribolovne dejavnosti, plovila pa nimajo več dovoljenja za izvajanje teh ribolovnih dejavnosti.

3. Kadar zadeva začasni odvzem ribolovnih dejavnosti, ki se izvajajo v skladu z odstavkom 2, vse dejavnosti, za katere so dodeljena dovoljenja za ribolov, se ta dovoljenja dokončno odvzamejo.

4. Tretja država zagotovi, da so zadevna ribiška plovila takoj obveščena o uporabi tega člena in da prenehajo z zadevnimi ribolovnimi dejavnostmi.

5. Takoj ko se v skladu z odstavkoma 1 ali 2 prepovejo ribolovne dejavnosti, se začasno odvzamejo dovoljenja za ribolov za zadevni stalež ali skupino staležev.

Člen 25

Neizpolnjevanje ustreznih pravil

1. Brez poseganja v pravne postopke iz nacionalne zakonodaje države članice takoj obvestijo Komisijo o vsaki zabeleženi kršitvi, ki zadeva plovila države članice, glede ribiških dejavnosti v vodah Skupnosti v skladu z zadevnim sporazumom.

2. Vsakemu ribiškemu plovilu tretje države, ki ne izpolnjuje obveznosti, določenih v zadevnem sporazumu, se za obdobje, ki ne presega 12 mesecev, ne izda dovoljenje ali posebna ribolovna karta.

Komisija predloži organom zadevne tretje države imena in značilnosti ribiških plovil tretjih držav, ki v naslednjem mesecu ali mesecih nimajo pooblastila za ribolov v ribolovni coni Skupnosti zaradi kršitve ustreznih pravil iz zadevnega sporazuma.

3. Komisija takoj obvesti inšpekcijske organe držav članic o ukrepih, sprejetih v skladu z odstavkom 2.

POGLAVJE IV

IZVEDBENI UKREPI

Člen 26

Podrobna pravila

Podrobna pravila za uporabo te uredbe se lahko sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 27(2). Ta pravila lahko predvidijo tudi izjeme glede obveznosti iz te uredbe, kadar bi te obveznosti pomenile nesorazmerno obremenitev v primerjavi z gospodarsko pomembnostjo dejavnosti.

Člen 27

Postopek odbora

1. Komisiji pomaga Odbor za ribištvo in ribogojstvo, ustanovljen v členu 30 Uredbe (ES) št. 2371/2002.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468 ES se določi na 20 delovnih dni.

POGLAVJE V

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 28

Mednarodne obveznosti

Ta uredba ne posega v določbe iz zadevnih sporazumov in določbe Skupnosti o izvajanju navedenih določb.

Člen 29

Razveljavitev

1. Členi 18, 28b, 28c in 28d Uredbe (EGS) št. 2847/93 se črtajo.

2. Členi 3(2), člen 4(2), 9 in 10 Uredbe (ES) št. 1627/94 se črtajo.

3. Uredba (ES) št. 3317/94 se razveljavi.

4. Sklicevanja na črtane ali izbrisane določbe se štejejo kot sklicevanja na določbe te uredbe in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi II.

Člen 30

Začetek veljavnosti

1. Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.
2. Člen 18 Uredbe (EGS) št. 2847/93 se uporablja še tako dolgo, dokler ne začne veljati uredba o določitvi podrobnih pravil iz člena 13 te uredbe.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. septembra 2008

Za Svet
Predsednik
M. BARNIER

PRILOGA I

Merila za ponovno dodelitev iz člena 10

Za ponovno dodelitev ribolovnih možnosti upošteva Komisija zlasti naslednje:

- datum vsake prejete prošnje,
 - ribolovne možnosti, ki so na voljo za ponovno dodelitev,
 - število prejetih prošenj,
 - število držav članic, ki vlagajo prošnje,
 - če ribolovne možnosti v celoti ali delno temeljijo na količini ribolovnega napora ali ulova: pričakovan ribolovni napor ali pričakovan ulov, ki naj bi ga opravilo vsako zadevno plovilo.
-

PRILOGA II

Uredba (ES) št. 1627/94	Ustrezna določba v tej uredbi
Člen 3(2)	Poglavje III
Člen 4(2)	Poglavje III
Člen 9	Členi 19–21
Člen 10	Člen 25
Uredba (EGS) št. 2847/93	Ustrezna določba v tej uredbi
Člen 18	Člen 13
Člen 28b	Člen 18
Člen 28c	Člen 22
Člen 28d	Člen 24